

RELAIS POUR LA VIE  
DE TERREBONNE 2014

# Unis contre le cancer



Supplément spécial



Photos : Benoit Demers



## S'UNIR POUR LA VIE

La Caisse Desjardins de Terrebonne tenait à être présentatrice de cet événement important qui nous touche tous par le grand nombre de personnes atteintes du cancer et celles qui ont perdu leur combat, mais aussi par la générosité et la participation qu'elle suscite.

Merci d'y participer, vous contribuez à sauver des vies!

André Shatskoff, directeur général

Siège social  
801, boul. des Seigneurs

Centres de services financiers  
2250, chemin Gascon  
1101, rang Saint-François

Centres de services automatisés  
1365, Grande-Allée  
1299, boul. des Seigneurs

450 471-3735 | 1 855 880-3735  
caisseterrebonne.com



Coopérer pour créer l'avenir



# 33% à 80% de RABAIS

**Visitez  
boutiquelarevue.com**

## EN VEDETTE

**1**  **Francine Bernier, infirmière en soins de pieds**  
Centre de santé Terrebourg,  
877, rue St-Pierre, Vieux Terrebonne J6W 1E6  
Sur rendez-vous :  
**514 519-5881**

**-50%**  
SEULEMENT SUR  
boutiquelarevue.com

**10**  **-50%**  
SEULEMENT SUR  
boutiquelarevue.com

**2**  **Toiletage La Boîte aux poils**  
1220, Philippe-Chartrand,  
Terrebonne (sect. La Plaine)  
J7M 1W7  
**514 713-7152**

**-50%**  
SEULEMENT SUR  
boutiquelarevue.com

**La Savonnerie le temps d'une pause**  
445, Côte de Terrebonne, Terrebonne  
J6Y 1P5  
**450 471-5137**

**3**  **Massothérapie Louise Gagnon**  
3215, de la Pinière, bur. 103  
Terrebonne  
**450 419-2617**

**-50%**  
SEULEMENT SUR  
boutiquelarevue.com

**11**  **-50%**  
SEULEMENT SUR  
boutiquelarevue.com

**4**  **Les Gonflables Clomax**  
www.lesgonflablesclomax.com  
Terrebonne  
**514 424-7733**

**-60%**  
SEULEMENT SUR  
boutiquelarevue.com

**Châteaux des noix**  
2683, chemin Gascon, Mascouche  
(face à Terrebonne Ford)  
**450 477-9777**

**5**  **Animalerie Boubou bouffe**  
1220, rue Philippe-Chartrand,  
local 106,  
Terrebonne, J7M 1W7  
**450 477-9669**

**-50%**  
SEULEMENT SUR  
boutiquelarevue.com

**12**  **Bistro-chocolaterie Divin Tandem**  
820 Saint-François-Xavier,  
Vieux-Terrebonne J6W 1G9.  
**450 471-9275**

**-50%**  
SEULEMENT SUR  
boutiquelarevue.com

**6**  **Académie Beauté Linda Robichaud**  
610, montée Masson,  
Terrebonne J6W 2Z6  
**450 964-3064**

**-50%**  
SEULEMENT SUR  
boutiquelarevue.com

**13**  **Epi Laser** Au Salon Fema  
du mercredi au vendredi  
508, rue St-Louis, Terrebonne  
ou sur rendez-vous  
**450 325-0621**  
Certificats vendus sur la boutiquelarevue.com

**-80%**  
SEULEMENT SUR  
boutiquelarevue.com

**7**  **Hypnothérapie Samuel Collin**  
**514 436-0500**

**-43%**  
SEULEMENT SUR  
boutiquelarevue.com

**14**  **Massothérapie Josiane Gariépy**  
2139, boul des Seigneurs, Terrebonne.  
J6X 3Y6  
Chez Zen Concept (entrée par Momenti coiffure)  
**514 884-2852**

**-50%**  
SEULEMENT SUR  
boutiquelarevue.com

**8**  **Salon Muse Angela Amorelli**  
397, montée Masson,  
Terrebonne J6W 2Z2  
**514 886-9015**

**-70%**  
SEULEMENT SUR  
boutiquelarevue.com

**15**  **BELMONT**  
DÉCORATION PEINTURE  
**Belmont peinture et décoration**  
984, boulevard Moody, Terrebonne  
J6W 3K8  
**450 471-1156**

**-50%**  
SEULEMENT SUR  
boutiquelarevue.com

**9**  **Concept Création Beauté**  
3321, boul. de la Pinière  
Terrebonne J6X 4P7  
**450 824-7363**

**-50%**  
SEULEMENT SUR  
boutiquelarevue.com

**16**  **AU COQ**  
**Restaurant Au Coq**  
2370, chemin Gascon 940, montée Masson  
Terrebonne Mascouche  
**450 964-4419 450 966-4419**

**-33%**  
SEULEMENT SUR  
boutiquelarevue.com



Société  
canadienne  
du cancer

# Sauvons + de vies.

célébrer

rendre hommage

lutter

6<sup>E</sup> ÉDITION DU RELAIS POUR LA VIE DE TERREBONNE

## Unis contre le cancer pour sauver plus de vies

**S**auvons + de vies. C'est sous ce thème que plus de 1300 participants, réparties en 135 équipes, ont marché pendant douze heures, du début de soirée du 6 juin à la rosée matinale du lendemain, le 7 juin. La 6<sup>e</sup> édition du Relais pour la vie de Terrebonne aura été couronnée d'un autre succès, amassant la somme de 435 909,76 \$. En six ans, plus de 2,3 M \$ auront été remis à la Société canadienne du cancer pour, entre autres, financer la recherche contre le cancer et soutenir les malades et leurs familles.

Gilles Fontaine

redaction@larevue.qc.ca

Cent cinquante-quatre courageux survivants ont donné le coup d'envoi à cette 6<sup>e</sup> édition après un message émotif du porte-parole provinciale du Relais, Dominic Arpin, lui-même survivant du cancer et après une envolée de ballon qui éloignait à jamais la maladie des survivants. «Vous tous m'avez remercié et j'en suis très touché, mais c'est à moi de vous remercier de vos bons mots et de votre accueil» a déclaré M. Arpin avant d'ouvrir la marche, suivi des survivants, leurs aidants naturels et la plupart des membres du Club des ambassadeurs du Relais.

Annonciateur d'une merveilleuse nuit, un soleil radieux a pris la place des quelques nuages flottant dans le ciel dès le début de l'évènement.

### Célébrons les survivants et Spectacle du Relais

La magnifique voix de Vicky Marchand qui interprétait la chanson Un peu plus loin de Jean-Pierre Ferland, a offert aux survivants un hommage touchant pour célébrer leur combat et souligner leur victoire, tout cela sous les applaudissements de milliers de marcheurs et de visiteurs.

Tout au long de la soirée, plusieurs artistes ont défilé sur la scène principale. Marco Calliari, Élie Dupuis, David Jalbert, Noémie Lafortune, Alex Lavoie, Marie-Pier Perreault, Joffrey Pinel, Charles Pomerlo, Kim Ray, Mathieu Rheault et le chœur Avalanche ont accompagné, pendant la soirée, les marcheurs de leurs chants et leur énergie.



C'est un montant de 435 909 \$ qui a été dévoilé samedi matin à l'occasion du chiffrer du 6<sup>e</sup> Relais pour la vie de Terrebonne.

### En mémoire des disparus

En milieu de soirée, la traditionnelle cérémonie Hommage aux disparus aura été un moment fort du Relais. Au son de la cornemuse jouée par le soldat Sylvain Jetté du régiment des Black Watch, interprétant Amazing Grace, les participants et de très nombreux visiteurs ont rendu hommage à leurs amis et parents disparus dans le silence et guidé par la lumière de plus de 3 500 luminaires placés tout au long du parcours. Sous une demi-lune étincelante, ce tour hommage a été effectué sous un ciel étoilé comme si les regrettés y participaient.

### Objectif atteint et dépassé

Après une nuit de marche, tous les participants se sont joints devant la scène principale après un dernier tour de piste pour que soit dévoilé le chiffrer de cette 6<sup>e</sup> édition du Relais pour la vie de Terrebonne. À tour de rôle, des ambassadeurs présents, munis de leur affiche, ont divulgué le montant amassé : 435 909,76\$. On peut d'ailleurs s'attendre que le montant final franchisse les 450 000 \$ car de nombreux dons sont compilés post-relais.

«Encore cette année, ce fut une édition riche en émotion et marquée par l'immense générosité de toute la communauté» a déclaré Simon Paquin, président du comité organisateur du Relais

qui a su une autre fois relever ce grand défi. «Je tiens à remercier les membres du comité organisateur, les grands artisans de cet évènement, avec qui j'ai eu le privilège de travailler au cours des dix derniers mois. Je voudrais remercier également tous les participants, notre club des 38 ambassadeurs mené par Julien Trussart et Éric Rousseau, M. André Shatskoff de son importante implication, la Ville de Terrebonne et tous nos précieux commanditaires. Un grand merci aux survivants présents qui nous rappellent l'importance de poursuivre la lutte contre cette terrible maladie. Enfin, je dis merci à nos porte-paroles, Nicolas Paiement et Marilynne Pellerin. Et je vous donne rendez-vous en 2015 pour la 7<sup>e</sup> édition du Relais» a-t-il poursuivi.

«Bravo, bravo, bravo ! Encore une fois, la population a démontré toute sa solidarité, l'essence même de notre communauté» a quant à lui déclaré le

maire de Terrebonne Jean-Marc Robitaille, présent lors du chiffrer. D'ailleurs plusieurs conseillers municipaux de Terrebonne, comme d'élus de Mascouche, dont le maire Guillaume Tremblay, étaient du Relais. Notons, qu'encore cette année, l'évènement a été admirablement animé par Pierre Berthiaume.

Souignons enfin que le Relais pour la vie de Terrebonne n'aurait pu avoir lieu sans le soutien de la Caisse Desjardins de Terrebonne, qui présentait une fois de plus le Relais cette année, et de des commanditaires majeurs, soit le Casino de Montréal, le journal La Revue, Première Moisson, IGA Extra Lavallée, MV Évènements, TVRM, Uniprix Geneviève Deschênes ainsi que la Ville de Terrebonne.

Il est toujours possible à la population de faire des dons en ligne à l'adresse [www.relaispourlavie.ca](http://www.relaispourlavie.ca), et ce, jusqu'au 1<sup>er</sup> juillet prochain.

www.remax-quebec.com facebook.com/remaxdesmilleiles

**Bravo à tous les participants!**

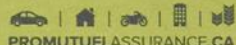
**RE/MAX des Mille-Îles inc.**  
Agence immobilière

101 Montée des Pionniers Lachenaie Est J6V 1H4 450 582-5544	878, rue Saint-Isidore St-Lin-Laurentides J5M 2V4 450 439-6825	838 montée Masson Mascouche J7K 2L7 450 966-9966	980 Boul. des Seigneurs Terrebonne J6W 1V1 450 471-5503
---	--	--	---

On vous prédit  
que vous donnerez  
espoir

JOLIETTE  
450 755-5555  
1 888 755-5512

PROMUTUEL  
ASSURANCE



Le Relais, c'est œuvrer à préserver la vie !  
Michel Marchand et  
l'équipe des restaurants  
McDonald de Terrebonne  
vous félicitent de marcher  
ainsi pour la vie !



1400, boulevard Moody, Terrebonne.  
Galeries de Terrebonne, Terrebonne.  
2775A, boulevard des Plateaux, Terrebonne.  
5531, boulevard Laurier, Terrebonne (La Plaine).



Société  
canadienne  
du cancer



### UN GESTE DU CŒUR, UN RELAIS POUR LA VIE!

La Ville de Terrebonne est particulièrement fière de soutenir le Relais pour la vie de Terrebonne, l'un des plus importants au Québec.

Nous souhaitons ardemment que cette importante mobilisation allège le fardeau de ceux et celles atteints de cette terrible maladie et de leurs proches.

Nos pensées sont et seront avec vous!

Jean-Marc Robitaille Maire de Terrebonne et  
les membres du conseil municipal



# Les 38 ambassadeurs du Relais 2014



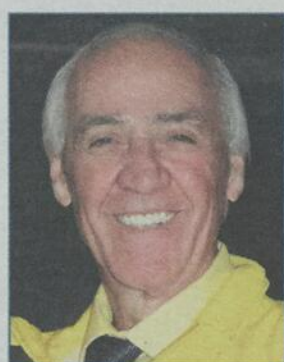
Nous reconnaissons ici Julien Trussart, de FMBT, président du Club des Ambassadeurs, avec Éric Rousseau, ER Gestion Rénovation, vice-président du Club, André Shatskoff, Caisse Desjardins de Terrebonne, présentateur officiel, Simon Paquin, président du comité organisateur, avec plusieurs des Ambassadeurs du Relais pour la vie 2014.



**Julien Trussart,**  
FMBT s.e.n.c.r.l.,  
président du  
Club des  
Ambassadeurs



**Éric Rousseau,**  
ER Gestion  
Rénovation,  
vice-président du  
Club des  
Ambassadeurs



**André Shatskoff,**  
Caisse Desjardins  
de Terrebonne  
et présentateur  
officiel



**Simon Paquin,**  
Président  
du comité  
organisateur



**Robert Asselin,**  
CFE des Moulins



**Pierre Belle,**  
Led Innovation  
Design



**Suzanne Aubin,**  
SODECT



**Jean-Jacques Benguigui et Ingrid Gagné,**  
BG Beauté



**Gilles Bordonado,**  
La Revue



**Charmaine Borg,**  
députée  
de Terrebonne/  
Blainville



**Bruno Bourassa,**  
Groupe  
Synapse



**Robert Bourgoïn,**  
Groupe  
Bourgoïn

Sauvons  de vies.

# 2014 célèbrent la vie avec vous !



**S**ous la présidence d'honneur de **Julien Troussart, comptable agréé de la firme FMBT, le Club des Ambassadeurs est un regroupement de gens d'affaires et de décideurs, hommes et femmes, qui ont uni leurs énergies pour soutenir la Société canadienne du cancer. Ils sont les Ambassadeurs du Relais pour la vie de Terrebonne 2014.**

Pour réaliser les objectifs ambitieux du Club, monsieur Troussart peut compter

sur l'aide d'Éric Rousseau, de ER Gestion Rénovation, comme vice-président. Ensemble, ils poursuivent l'œuvre lancée il y a quatre ans par André Shatskoff, fondateur du Club et directeur général de la Caisse Desjardins Terrebonne.

Notons que certains de ces entrepreneurs ont également joué un rôle actif en tant que commanditaire de l'événement. Outre M. Shatskoff, de la Caisse

Desjardins de Terrebonne, présentatrice officielle du Relais, soulignons François Hanchey du Casino de Montréal, donateur Grand Espoir de l'événement, ainsi que Stéphane Fiset, de la Boulangerie Première Moisson, et Gilles Bordonado, de La Revue, tous deux partenaires Espoir. Soulignons aussi la participation de Geneviève Deschênes des pharmacies Uniprix de Terrebonne, Jean-Marc Robi-

taille de la Ville de Terrebonne et Sylvain Racine de TVRM, tous trois donateurs Courage de l'événement.

Certains autres membres du Club des Ambassadeurs disposaient d'équipes de marcheurs sur place ou étaient donateurs.

Notons que les responsables du Club prévoient organiser une grande soirée bénéfice l'automne prochain, classique qui profitera au Relais 2015.



**Marc Campagna**



**Hector Chamberland,**  
BFI Canada



**Yvon Cousineau,**  
Sutton Synergie



**Geneviève Deschênes,**  
Uniprix  
Terrebonne



**Me François Duval,**  
CLDEM



**Stéphane Fiset,**  
Boulangerie  
Première Moisson



**Alain Gravel,**  
Chevalier de  
Colomb de  
La Plaine



**Sylvain Grisé,**  
Complexes  
Sportifs de  
Terrebonne



**François Hanchay,**  
Casino  
de Montréal



**François Legault,**  
député de  
L'Assomption



**Mathieu Lemay,**  
député de  
Masson



**Michel Marchand,**  
restaurants  
McDonald's  
Terrebonne



**André Marion,**  
FMBT s.e.n.c.r.l.



**Paolo Mori,**  
Boisé de  
la Sapinière



**Jacques Peetroons,**  
Groupe APL



**Manon Perreault,**  
députée  
de Montcalm



**Sylvain Racine,**  
TVRM



**Jean-Marc Robitaille,**  
maire  
de Terrebonne



**Michel Rouleau,**  
Cégep de  
Lanauidière  
à Terrebonne



**Renaud Thibault,**  
RE/MAX  
des Mille-Îles



**France Thibodeau,**  
Piscine  
Tropicana



**Mathieu Traversy,**  
député de  
Terrebonne



**Guillaume Tremblay,**  
maire  
de Mascouche

**Christian Charbonneau**  
en mémoire de Manon



**Des porte-paroles  
inspirants**



Société  
canadienne  
du cancer

# Sauvons + de vies.

célébrer

rendre hommage

lutter



Le maire Jean-Marc Robitaille a offert un discours inspiré en introduction du Relais.  
(photo : Benoit Demers)



Quelque 1 300 marcheurs ont pris part au Relais pour la vie, dont 154 survivants et leurs aidants naturels.  
(photo : Benoit Demers)



Le président Simon Paquin a encore été le grand chef d'orchestre du Relais pour la vie de Terrebonne.  
(photo : Benoit Demers)



Une belle brochette de gens impliqués. Entourant Isabelle Dionne, de la firme FMBT, on reconnaît les ambassadeurs Éric Rousseau, vice-président du Club des ambassadeurs, François Hanchey, du Casino de Montréal, partenaire Grand Espoir, Julien Trussart, président du Club et André Shatskoff, de la Caisse Desjardins de Terrebonne, présentatrice officielle du Relais. (photo : Benoit Demers).



Le comité organisateur pose fièrement avec Dominic Arpin, porte-parole provincial des Relais pour la vie.  
(photo : Benoit Demers)

## 435 909 fois MERCI !



*Le comité organisateur tient à remercier les survivants, les marcheurs, les bénévoles, les partenaires et les visiteurs qui ont fait de la 6<sup>e</sup> édition du Relais pour la vie de Terrebonne, un succès!*

# Sauvons + de vies.

relaispourlavie.ca  
1 888 668-1013



Société  
canadienne  
du cancer

### Présentateur officiel



**Desjardins**  
Caisse de Terrebonne  
Coopérer pour créer l'avenir

### Partenaire Grand Espoir



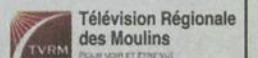
### Partenaires Espoir



### Partenaires Courage



Geneviève Deschênes



Télévision Régionale  
des Moulins



# Sauvons + de vies.

célébrer

rendre hommage

lutter



C'est en lançant des centaines de ballons au ciel qu'a été lancé le Relais. (photo : Benoit Demers)



Marco Calliari a offert une performance inspirée. (photo : Benoit Demers).



Survivants et aidants naturels ont ouvert le Relais. (photo : Benoit Demers)



La cérémonie Hommage aux disparus, un moment fort du Relais, a été animée au son de la cornemuse par le soldat Sylvain Jetté du régiment des Black Watch. (photo : Benoit Demers)



Pierre Berthiaume a animé le Relais de main de maître encore cette année. (photo : Benoit Demers)



L'animateur Dominic Arpin est porte-parole provincial des Relais pour la vie de la Société canadienne du cancer. (photo : Benoit Demers)



Deux survivants ont ouvert le Relais : Isabelle Carboneau, membre du comité organisateur, et l'animateur Dominic Arpin. (photo : Benoit Demers)



Line Lemelin, présidente de la Caisse Desjardins Le Manoir, comme les autres survivants du cancer, est une réelle inspiration pour son courage face à la maladie. (photo : Benoit Demers)



*Quelle fierté d'être à vos côtés!  
Ensemble, nous pouvons  
réaliser tant de choses.*

**Bravo à tous de ce grand succès!**

**CHARMAINE BORG** DÉPUTÉE DE TERREBONNE-BLAINVILLE  
3859, MONTÉE GAGNON, TERREBONNE (QUÉBEC) J6Y 1K8

COURRIEL : [CHARMAINE.BORG@PARL.GC.CA](mailto:CHARMAINE.BORG@PARL.GC.CA)  
[HTTP://CHARMAINEBORG.INFO](http://CHARMAINEBORG.INFO)

INFORMATION :  
450 965-9417



Journal

la

R

Revue

**METTEZ** <sup>DU</sup> **COEUR**  
DANS VOS ACTIONS! <sup>MC</sup>

Une initiative de sensibilisation sociale  
et économique de votre journal

[larevue.qc.ca](http://larevue.qc.ca)